Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования
**«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

СОГЛАСОВАНО
Проректор по учебной работе
Иванов М.С.

от «30» сентября 2018 г.

УТВЕРЖДАЮ
Председатель приёмной комиссии
архиепископ Верейский

от «30» сентября 2018 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
«Церковнославянский язык»

«Церковная магистратура» (подготовка служителей и религиозного персонала)
Профиль: «Русская духовная словесность»

г. Сергиев Посад, 2018

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ «ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК»

1. Пояснительная записка

Вступительное испытание по «церковнославянскому языку» проводится в устной форме (по просьбе экзаменатора возможно письменное задание на образование грамматических форм). Программа настоящего вступительного испытания предназначена для определения уровня знаний абитуриентов, окончивших курс бакалавриата.

2. Структура экзамена и критерии оценки

Экзамен проходит в двух частях.

Первая часть проверяет теоретическую подготовку абитуриента. Экзаменатор предлагает испытуемому один из 58 вопросов. От абитуриента требуется твердое знание истории развития церковнославянского языка, умение четко формулировать основные правила и положения указанной в вопросе темы, а также применить свои знания на практике (письменно или устно образовать необходимые грамматические формы, привести парадигму склонения или спряжения).

Вторая часть проверяет практические навыки абитуриента при работе с церковнославянским текстом. Абитуриент самостоятельно выбирает один из предложенных текстов (см. п. 5) для лингвистического анализа. В данной части экзамена проверяется умение правильно читать, определять основные синтаксические конструкции и верно переводить их на русский язык.

Результаты сдачи экзамена оцениваются по 100-балльной шкале.

3. Содержание вступительного испытания

1. Деятельность славянских Первоучителей. История создания славянской письменности братьями Кириллом и Мефодием.
2. Понятие о церковнославянском языке. Региональные редакции (изводы, варианты) старославянского языка. Старославянский и церковнославянский язык. Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Родство славянских языков. Понятие о праславянском языке как гипотетическом предке славянских языков. Церковнославянский и русский языки.
3. Понятие о книжных справах: история, содержание, динамика.
4. Время возникновения и авторство славянских азбук. Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; о порядке появления двух славянских азбук.
5. Кириллица. Источник кириллицы. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков. Исконный алфавит и церковнославянская азбука. Звуковые и графические особенности. Буквы-лигатуры. Исконная и современная кириллическая графика.
6. Дублетные буквы. Правила употребления букв, связанные с этимологией, значением и грамматикой.
7. Глаголица. Искусственный характер глаголицы, указывающий на использование ее в качестве тайнописи. Кириллическая азбука в сопоставлении с глаголицей.
8. Числовые значения букв.
9. Диакритические (надстрочные) знаки. Знаки ударения и правила их постановки. Знаки придыхания. Другие диакритические знаки.
10. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла. Символическая функция титла.
11. Основные фонетические церковнославянские и русские соответствия.
12. Имя существительное как часть речи. Грамматические категории имени существительного. Своеобразие родовой классификации. Число: противопоставление трех систем форм. Двойственное число: особенности грамматического значения, формальные показатели. Падеж:

система падежей церковнославянского языка. Звательная форма: специфика грамматического значения и статуса.

13. Распределение имен существительных по четырем типам склонения (историческая динамика). Твердая, мягкая, смешанная основы имен существительных.
14. 1 склонение существительных.
15. 2 склонение существительных.
16. 3 склонение существительных.
17. 4 склонение существительных.
18. Церковнославяно-русская корреляция у существительных.
19. Местоимение как часть речи. Противопоставление личных и неличных местоимений.
20. Личные местоимения 1 и 2 лица: особенности склонения, супплетивизм местоименных основ.
21. Возвратное местоимение. Сокращенные формы личных и возвратного местоимений. Словесное и логическое ударение по отношению к кратким местоимениям.
22. Особенности склонения лично-указательных местоимений 3 лица.
23. Лексико-грамматические разряды неличных местоимений: Особенности их склонения.
24. Морфологический статус и функциональные особенности слова иже.
25. Церковнославяно-русская корреляция у местоимений.
26. Имя прилагательное как часть речи. Лексико-грамматические разряды прилагательных.
27. Краткие прилагательные в церковнославянском языке в отличие от современного русского языка. Склонение кратких прилагательных.
28. Словоизменительные особенности полных прилагательных.
29. Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных.
30. Церковнославяно-русская корреляция у прилагательных.
31. Чередование согласных в основах существительных, местоимений, прилагательных.
32. Расподобление одинаково звучащих форм существительных, местоимений, прилагательных с помощью дублетных букв и диакритических знаков.
33. Глагол как часть речи. Основные грамматические признаки церковнославянского глагола. Формообразующие основы у глагола.
34. Настоящее время. Изменение глаголов по I и II спряжениям: окончания и чередования. Разноспрягаемые глаголы в церковнославянском языке.
35. Нетематические (архаические) глаголы. Система форм глагола быти и их функционирование в церковнославянских текстах.
36. Система будущих времен. Будущее простое. Будущее сложное (составное).
37. Система прошедших времен в церковнославянском языке по сравнению с современным русским языком. Понятие об элевом причастии (действительном причастии прошедшего времени с суффиксом -л-).
38. Сослагательное наклонение: основные оттенки грамматического значения, структура, изменение.
39. Повелительное наклонение: образование (основы, суффиксы и окончания), чередование. Специфика форм повелительного наклонения у нетематических глаголов.
40. Сочетание форм настоящего (будущего простого) времени с частицей да в церковнославянском языке: грамматический статус и способы перевода. Желательное наклонение в церковнославянском языке.
41. Церковнославяно-русская корреляция у глаголов.
42. Причастие: свойства прилагательных и глаголов. Состав причастных форм. Действительные причастия настоящего времени: основы, распределение суффиксов.
43. Действительные причастия прошедшего времени: основы, распределение суффиксов, чередование.
44. Изменение кратких и полных форм действительных причастий.
45. Страдательные причастия настоящего времени: образование, расподобление одинаково звучащих глагольных форм.
46. Страдательные причастия прошедшего времени: образование, чередование.

47. Склонение кратких и полных форм страдательных причастий.
48. Церковнославяно-русская корреляция у причастий.
49. Понятие о служебных частях речи (предлогах, частицах, союзах). Недостаточная расчлененность грамматических свойств служебных частей речи в церковнославянском языке. Церковнославянские междометия.
50. Церковнославяно-русская корреляция у служебных частей речи.
51. Специфика церковнославянского синтаксиса. Свободный порядок слов в церковнославянском языке.
52. Выражение отрицания в церковнославянском языке. Одиночное отрицание.
53. Конструкции с двойными падежами (именительным, винительным): структура и перевод.
54. Оборот "дательный самостоятельный": варианты структуры и перевода на русский язык.
55. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.
56. Церковнославяно-русская корреляция на уровне синтаксиса.
57. Структура церковнославянской лексики. Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст.
58. Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.

4. Список рекомендуемой литературы

Основная литература:

1. Алипий (Гаманович), иером. Грамматика церковнославянского языка. М., 1991, и все последующие издания.
2. Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. 2-е изд., перераб. и дополн. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
3. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. М.: ПСТГУ, 2008.
4. Маршева Л. И. Орфография церковнославянского языка. Теоретический очерк. Упражнения. М.: Сретенский м-рь, 2009 .
5. Маршева Л. И. Церковнославянский язык. Местоимение. Теоретический очерк. Упражнения. М.: Сретенский м-рь, 2010.
6. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
7. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. Изд. 3-е, переработ. и дополн. М.: Издат. Совет РПЦ, 2005. (и все последующие издания).
8. Супрун В. И. Учебник церковнославянского языка. Волгоград, 1998.

Лексика. Перевод на русский язык.

Объяснение смысла молитв и песнопений:

1. Воскресная служба Октоиха всех восьми гласов или напевов на славянском и русском языках / Пер. с греч. яз. И. Ловягина. М., 1995. Репр. изд. Спб.: СТ, 1892.
2. Литургия св. Иоанна Златоуста на церковнославянском и русском языках с приложением / Под общ. ред. Ф. Б. Людоговского. М.: Храм Софии Премудрости Божией в Средних Садовниках, 2006. (Серия «Богослужение Православной Церкви». Вып.1).
3. Молитвы и песнопения православного молитвослова (для мирян). С переводом на русский язык, объяснениями и примечаниями / Сост. Н. Нахимов. М. : Донской м-рь, 1994. Репр. изд.: Спб., СТ, 1912.

Литература дополнительная:

1. Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации. М.: Сретенский м-рь, 1999.
2. Верещагин Е. М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М.: Мартис, 1997.

3. Грамматика церковнославянского языка. Конспекты. Упражнения. Словарь / Сост. иером. Андрея (Эрастова). Спб.: Библиополис, 2007.
4. Греко-славянская хрестоматия. Пособие при изучении греческого языка в духовных училищах, семинариях и младших классах гимназий / Сост. Н. Розов. М.: Изд. Свято-Владимирского братства, 1996. Репр. изд.: Спб.: СТ, 1893.
5. Журавлев В. К. Русский язык и русский характер. М., 2002.
6. Истрин В. А. 1100 лет Славянской азбуки. М., 1963.
7. Как научиться понимать молитвы утренние, вечерние и ко Святому Причащению / Сост. Е. В. Тростниковой. М.: Отчий дом, 2006.
8. Князев А. С. Святые равноапостольные Кирилл и Мефодий просветители славян. Служба и акафист святым равноапостольным Кириллу и Мефодию. М.: Правило веры, 1997.
9. Кравецкий А. Г., Плетнева А. А. История церковнославянского языка в России (конец XIX-XX вв.). М.: Языки русской культуры, 2001.
10. Краткое объяснение всенощной, литургии, последования таинств погребения усопших, водоосвящения и молебнов в вопросах и ответах / Сост. прот. И. Бухарев. Троице-Сергиева Лавра, 1997. Репр. изд.: М., 1913.
11. Лукин П. Е. Письмена и Православие. Историко-филологическое исследование «Сказания о письменах» Константина Философа Костенецкого. М.: Языки славянской культуры, 2001.
12. Ремнева М. Л., Савельев В. С., Филичев И. И. Церковнославянский язык. Грамматика с текстами. М.: Изд. МГУ, 1999.
13. Саблина Н. П. Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты. Спб., 2001.
14. Супрун В. И. Церковнославянский язык. Минск: Пропилеи, 1999.
15. Тахиаос А.-Э. Н. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян. Сергиев Посад, 2005.
16. Толстой Н. И. История и структура славянских литературных языков. М.: Наука, 1988.
17. Флоря Б. Н. Сказания о начале славянской письменности. Спб.: Алетейя, 2004. («Славянская библиотека»).
18. Флоря Б. Н., Турилов А. А., Иванов С. А. Судьбы кирилло-мефодиевской традиции после Кирилла и Мефодия. Спб.: Алетейя, 2000. («Славянская библиотека»).
19. Церковнославянская грамота. Учебные очерки. Спб., 1998.
20. Цуркан Р. К. Славянский перевод Библии. Происхождение, история текста и важнейшие издания. Спб., 2001.

Словари основные:

1. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск.Патриархата, 1993, и все последующие издания.
2. Свирелин А., прот. Церковнославянский словарь. М., 2008, и все предшествующие и последующие издания.
3. Седакова О. А. Славяно-русские паронимы. Материалы к словарю. М.: Греко-лат. каб. Ю. А. Шичалина, 2005. См. также 2-е изд. под заглавием: Седакова О. А. Словарь трудных слов из богослужения. Церковнославяно-русские паронимы. М.: Греко-лат. каб. Ю. А. Шичалина, 2008.

Словари дополнительные:

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. М.: Русский язык, 1981-1982. Репр. изд.: М.-Спб., 1880-1882.
2. Словарь старославянского языка. В 4 тт. Спб.: Изд. Спб. ун-та, 2006. Репр.: Прага: Чешская АН, 1966-1997.
3. Словарь церковнославянского и русского языка, сост. Вторым отд. АН. В 2 кн. 4 т. Спб.: Изд. Спб. ГУ, 2001. Репр. изд.: Спб., 1847.
4. Срезневский И. И. Словарь древнерусского языка. В 3-х т. 6-ти ч. М.: Книга, 1989. Репр. изд.: Спб., 1893-1912.

5. Преображенский А. Г. Этимологический словарь русского языка. В 2 т. М., 1910-1914.
6. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. М.: Прогресс, 1986-1987.
7. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О. Н. Трубачева. Вып. 1-31. М. , 1974-2005.

5. Церковнославянские тексты, предлагаемые для лингвистического анализа на второй части экзамена (по выбору абитуриента; с возможным сравнением с русским и другими лавянскими языками – древними и современными)

1. Чтение и перевод предначинательного (103-го) псалма. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 1-й.
2. Чтение и перевод воскресного тропаря и кондака 1-го гласа. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 2-й. Часы Святой Пасхи (лингвистический разбор).
3. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Рождества Пресвятой Богородицы, воскресного тропаря и кондака 2-го гласа, Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 3-й.
4. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Введения во храм Пресвятой Богородицы. Языковой разбор час 1-го, воскресных тропаря и кондак 3-го гласа. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 4-й.
5. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Рождества Христова. Языковой разбор час 3-го, воскресных тропаря и кондака 4-го гласа. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 5-й.
6. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Крещения Господня. Языковой разбор часа 6-го, воскресных тропаря и кондака 5-го гласа. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 6-й.
7. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Сретения Господня. Языковой разбор часа 9-го, воскресных тропаря и кондака 6-го гласа. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 7-й.
8. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Благовещения Пресвятой Богородицы. Языковой разбор воскресных тропаря и кондака 7-го гласа. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 8-й.
9. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Вход Господень во Иерусалим. Языковой разбор воскресных тропаря и кондака 8-го гласа. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 9-й.
10. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Вознесения Господня. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 10-й, 11-й.
11. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Дня Святой Троицы. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 12-й, 13-й.
12. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника праздника Преображения Господня. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 14-й, 15-й.
13. Чтение и перевод тропаря и кондака праздника Успения Пресвятой Богородицы. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 16-й, 17-й.
14. Чтение и перевод тропаря и кондака равноапостольным Кириллу и Мефодию. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 18-й.
15. Краткий лексико-грамматический анализ кафизмы 19-й, 20-й. Языковой разбор Страстных Евангелий.